Guita est malade

Gilberte joue à la maman. Guita, son jolie poupée, est malade. Gilberte attend Georges, le médecin. Le voici: il prend un air important. – Bonjour, madame! Qui est malade? – C'est mon bébé.
– Où est-il?
– Le voici.
– Se plaint-il?
– Il a mal au ventre: il n'a pas faim. Ainsi, ce matin, il n'a pas mangé.
– Je lui trouve les joues rouges. Est-ce son teint? Ou boit-il trop de vin?
– C'est la maladie.
D'une petite panoplie, le médecin sort un instrument avec lequel il écoute si l'enfant respire normalement; puis, d'une main adroite, il lui palpe le ventre.
– Ainsi, il se plaint de l'intestin?
– Il a des coliques.
– Ne vous faites pas de chagrin, ce ne sera rien. Votre bébé, c'est certain, a mal à l'intestin. Donc: pas de bain! Qu'il mange à sa faim, mais, pas de pain. Et surtout qu'il avale chaque matin, à jeun, trois grains de perlinpinpin dans une timbale de vin. C'est tout. Je passerai demain.

Guita ist krank

Gilberte spielt Mutter. Guita, ihre niedliche Puppe, ist krank. Gilberte wartet auf Georges, den Arzt. Da kommt er. Er macht ein bedeutendes Gesicht. «Guten Tag, Madame! Wer ist krank?» «Mein kleines Kind.» «Wo liegt es?»
«Hier.»
«Weint es?»
«Es hat Bauchweh, es hat keinen Hunger. Denn es hat heute vormittag nichts gegessen.» «Ich finde seine Backen rot. Ist seine Haut immer so? Oder trinkt es zu viel Wein?» «Es ist die Krankheit.»
Aus einem kleinen Koffer holt der Arzt ein Gerät heraus, mit dem er hört, ob das Kind so atmet, wie es sich gehört; dann tastet er mit geschickter Hand seinen Bauch ab.
«Also, es hat Darmbeschwerden?» «Es hat heftige Schmerzen.» «Machen Sie sich keine Sorgen, es wird nichts (Schlimmes) sein. Ihr Baby hat gewiss eine Darmverstimmung. Darum: kein Bad! Es soll essen, soviel es mag, nur kein Brot. Und vor allem soll es jeden Vormittag nüchtern drei Körner Wunderpulver mit einem Becher Wein schlucken. Das ist alles. Ich werde morgen wiederkommen.»